



Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

Acta de la Mesa de Contractació de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament per a la classificació de les ofertes i proposta d'adjudicació de l'expedient de contractació del Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Expedient	OBERT 1/2025	Modalitat: Contracte Públic	
Unitat promotora:	Administració		
Procediment:	Obert	Tipus:	Serveis
Objecte	Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament		

	Import base	IVA	Import amb IVA
Valor estimat	125.000,00 euros	26.250,00 euros	151.250,00 euros
Pressupost de licitació	25.000,00 euros	5.250,00 euros	30.250,00 euros
Termini d'execució	La durada del contracte és des de l'1 gener de 2025 al 31 de desembre de 2025, o des de la data de signatura del contracte si és posterior, amb possibilitat de quatre pròrrogues per un període d'un any cadascuna.		

Dia: 17 de juliol de 2024

Hora: 9:00 hores

Lloc: Mesa virtual per mitjans telemàtics, de conformitat amb l'article 4 del Decret Llei 7/2020, de 17 de març, de mesures urgents en matèria de contractació pública, de salut i gestió de residus sanitaris, de transparència, de transport públic i en matèria tributària i econòmica.



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
17/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
18/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0TC5OKZ27RSHFETDTGXQBJ2EKSBCMBIO

Data creació còpia:
18/07/2024 09:50:08

Pàgina 1 de 4



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

Membres de la Mesa:

D'acord amb l'Annex 8 del PCAP, la composició de la Mesa de contractació està formada pels següents membres:

Presidència: Mar Novell Regué, Subdirectora de Persones i Recursos de l'ACCD.

Secretària: Carolina Garriga Domingo, Tècnica de Contractació i Règim Intern de l'ACCD.

Vocal d'Assessoria Jurídica: Aurora Manchón Lladó, lletrada de l'Assessoria Jurídica del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea, suplent de Fèlix Salaverría Palanca, Advocat en Cap del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

Vocal de Gestió Econòmica: Montserrat Mayolas Muns, Tècnica de Gestió Econòmica de l'ACCD, suplent de Mònica Álvarez Martínez, Tècnica de Gestió Econòmica de l'ACCD.

Objecte

Classificació de les ofertes i proposta d'adjudicatària de l'expedient de contractació del Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament.

Ordre del dia

1. Aprovació de l'acta de la sessió anterior.
2. Valoració global de les ofertes
3. Determinació d'ofertes amb valors anormals o desproporcionats
4. Acords
5. Torn obert de paraules

Desenvolupament de la sessió

A les 13:00 hores la Presidenta de la Mesa obre la sessió i es constitueix la Mesa de contractació.



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
17/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
18/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0TC5OKZ27RSHFETDTGXQBJ2EKSBCMBIO

Data creació còpia:
18/07/2024 09:50:08



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

1. Aprovació de l'acta de la sessió anterior.

Es procedeix a l'aprovació de l'acta de la Mesa privada d'obertura del sobre B, celebrada el dia 8 de juliol de 2024 a les 13:15 hores. La Mesa acorda per unanimitat aprovar l'acta de la sessió esmentada.

2. Valoració global de les ofertes

La Presidenta obra la sessió i, a continuació, els membres de la Mesa de Contractació analitzen l'informe tècnic sobre la classificació de les ofertes dels licitadors emès per la unitat promotora, en data 16 de juliol de 2024.

L'informe tècnic recull la classificació de les empreses valorades en el expedient de contractació, d'acord amb els criteris de valoració que consten en el PCAP, i que es reproduïx a continuació:

	EMPRESSES LICITADORES	TOTAL
PUNTUACIÓ TOTAL	AADIMATIQ SL	56,68
	TEXTOS BCN SLU	42,28
	ORCHESTRA SYSTEMS SL	61,69
	TICK TRANSLATIONS GROUP SL	89,58
	CELER PAWLOWSKY SL	47,90
	STARTUL SL	73,06
	STUDIO MORETTO GROUP SRL	72,68
	TRADUCCIONES TÉCNICAS METZGER SL	66,51
	EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, SL	69,89
	TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACION SL	63,82

1. TICK TRANSLATIONS GROUP SL
2. STARTUL SL
3. STUDIO MORETTO GROUP SRL
4. EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, SL
5. TRADUCCIONES TÉCNICAS METZGER SL
6. TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACION SL
7. ORCHESTRA SYSTEMS SL
8. AADIMATIQ SL
9. CELER PAWLOWSKY SL
10. TEXTOS BCN SLU

L'oferta presentada per TICK TRANSLATIONS GROUP SL ha estat classificada en primer lloc.



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
17/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
18/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 18/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0TC5OKZ27RSHFETDTGXQBJ2EKSBCMBIO

Data creació còpia:
18/07/2024 09:50:08



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

Després de les deliberacions oportunes, la Mesa de Contractació acorda per unanimitat, assumir com a propi l'informe tècnic emès de la unitat promotora del contracte i, per tant, proposar l'adjudicació d'aquesta contractació al licitador anteriorment esmentat.

3. Determinació d'ofertes amb valors anormals o desproporcionats

D'acord amb l'informe tècnic, cap oferta resulta presumptament anormal o temerària.

4. Acords

En consideració amb tot l'exposat, la Mesa acorda per unanimitat:

Primer.- Proposar a l'òrgan de contractació l'adjudicació del Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament a favor de l'empresa TICK TRANSLATIONS GROUP SL atès que ha fet la millor oferta.

Segon.- Requerir a l'empresa TICK TRANSLATIONS GROUP SL, mitjançant comunicació electrònica, per tal que, en el termini de deu (10) dies hàbils a comptar des de l'enviament de la comunicació, aporti la documentació que es detalla a la clàusula 15.1 del PCAP.

5. Torn obert de paraules

Els membres de la Mesa de contractació no plantegen cap altra qüestió en aquest punt de l'ordre del dia.

De tot això, com a Secretària en dono fe, amb el vistiplau de la Presidenta de la Mesa de Contractació, que signen l'acta a tal efecte:

El/la President/a

El /la Secretària



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
17/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
18/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0TC5OKZ27RSHFETDTGXQBJ2EKSBCMBIO

Data creació còpia:
18/07/2024 09:50:08